

Byla C-854/19

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą santrauka pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 98 straipsnio 1 dalį

Gavimo data:

2019 m. lapkričio 22 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Verwaltungsgericht Köln (Vokietija)

Nutarties dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2019 m. lapkričio 18 d.

Pareiškėja:

Vodafone GmbH

Atsakovė:

Vokietijos Federacinė Respublika

Pagrindinės bylos dalykas

Telekomunikacijos, judriojo ryšio tarifai, duomenų perdavimas tarptinkliniu ryšiu, skirtingos naudojimo šalies viduje ir kitose ES valstybėse narėse sąlygos

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą dalykas ir teisinis pagrindas

Sąjungos teisės aiškinimas, SESV 267 straipsnis

Prejudiciniai klausimai

1. a) Ar tuo atveju, kai judriojo ryšio tarifas, kuriuo klientai gali naudotis užsienyje ir kuris apima tam tikrą mėnesinį mobiliųjų duomenų limitą, kurį išnaudojus sumažinama perdavimo sparta, gali būti papildytas nemokama galimybe, kurią pasirinkus šalies viduje galima naudotis tam tikromis telekomunikacijų įmonės partnerių paslaugomis, kuriomis naudojantis išnaudotas duomenų kiekis neįtraukiamas į mėnesinį mobiliųjų duomenų limitą, o užsienyje atitinkamas duomenų kiekis yra įtraukiamas į mėnesinį mobiliųjų duomenų limitą,

Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnyje, siejamame su 2 straipsnio 2 dalies m punktu, vartojamą reguliuojamos duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslaugos sąvoką reikia suprasti taip, kad judriojo ryšio tarifas ir pasirinkimo galimybė kartu turi būti laikomi viena reguliuojama duomenų perdavimo tarptinkliniu ryšiu paslauga ir tai reiškia, kad neįtraukti naudojantis partnerių paslaugomis tik šalies viduje išnaudoto duomenų kiekio į mėnesinį duomenų limitą yra draudžiama?

b) Jei atsakymas į pirmojo klausimo a dalį būtų teigiamas: ar tokioje situacijoje, kaip antai nagrinėjama šioje byloje, Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį reikia aiškinti taip, kad naudojantis partnerių paslaugomis užsienyje išnaudoto duomenų kiekio įtraukimas į mėnesinį mobiliųjų duomenų limitą yra laikytinas papildomu mokesčiu?

c) Jei atsakymas į pirmojo klausimo a ir b dalis būtų teigiamas: ar tai taikoma ir tada, kai tokioje situacijoje, kaip antai nagrinėjama šioje byloje, už pasirinkimo galimybę reikalaujama mokesčio?

2. a) Jei atsakymas į pirmojo klausimo a dalį būtų teigiamas: ar tokioje situacijoje, kaip antai nagrinėjama šioje byloje, Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą reikia aiškinti taip, kad reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų vartojimui taikomos „sąžiningo naudojimo taisyklės“ gali būti numatytos ir pasirinkimo galimybei *per se*?

b) Jei atsakymas į pirmojo klausimo a dalį būtų teigiamas, o atsakymas į antrojo klausimo a dalį – neigiamas: ar tokioje situacijoje, kaip antai nagrinėjama šioje byloje, Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą reikia suprasti taip, kad bendros reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų vartojimui taikomos „sąžiningo naudojimo taisyklės“ gali būti numatytos ir judriojo ryšio tarifui, ir pasirinkimo galimybei ir tai reikštų, kad apskaičiuojant pagal sąžiningo naudojimo taisykles suteikiamų duomenų kiekį reikia remtis bendra mažmenine judriojo ryšio tarifo kaina šalies viduje arba bendrų mažmeninių judriojo ryšio tarifo kainų šalies viduje bei pasirinkimo galimybės suma?

b) Jei atsakymas į pirmojo klausimo a dalį būtų teigiamas, o atsakymas į antrojo klausimo a dalį ir b dalį – neigiamas: ar tokioje situacijoje, kaip antai nagrinėjama šioje byloje, Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, siejama su Įgyvendinimo reglamento Nr. 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, pagal analogiją yra taikoma taip, kad „sąžiningo naudojimo taisyklės“ gali būti numatytos ir pasirinkimo galimybei *per se*?

3. a) Jei atsakymas į antrojo klausimo a dalį arba c dalį būtų teigiamas: ar neapibrėžtinio duomenų kiekio paslaugų paketo sąvoką, kaip ji suprantama pagal Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, siejamą su Įgyvendinimo reglamento Nr. 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą ir 2 straipsnio 2 dalies c punktu, reikia aiškinti taip, kad pasirinkimo galimybė, už

kurią reikalaujama mokesčio, atskirai yra laikytina neapibrėžtinio duomenų kiekio paslaugų paketu?

b) Jei atsakymas į trečiojo klausimo a dalį būtų teigiamas: ar tai taikoma ir tokioje situacijoje, kaip antai nagrinėjama šioje byloje, kai už pasirinkimo galimybę mokesčio nereikalaujama?

4. Jei atsakymas į antrojo a dalį arba c dalį būtų teigiamas, o atsakymas į trečiojo klausimo a dalį arba b dalį – neigiamas: ar tokioje situacijoje, kaip antai nagrinėjama šioje byloje, Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, siejamą su Įgyvendinimo reglamento Nr. 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, reikia aiškinti taip, kad šalies viduje taikoma mažmenine judriojo ryšio tarifo kaina reikia remtis ir apskaičiuojant tą duomenų kiekį, kuris tarptinklinio ryšio vartotojui turi būti suteiktas pagal „sąžiningo naudojimo taisyklės“, atskirai taikomas tik pasirinkimo galimybei *per se*?

Nurodomi Sąjungos teisės aktai

2012 m. birželio 13 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 531/2012 dėl tarptinklinio ryšio per viešuosius judriojo ryšio tinklus Europos Sąjungoje (OL L 172, 2012, p. 10), konkrečiai 6a straipsnis ir 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą

2016 m. gruodžio 15 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2016/2286, kuriuo nustatomos išsamios sąžiningo naudojimo taisyklių taikymo, papildomų mažmeninių tarptinklinio ryšio mokesčių panaikinimo tvarumo vertinimo metodikos taikymo ir prašymo, kurį to vertinimo tikslu turi pateikti tarptinklinio ryšio paslaugų teikėjas, teikimo taisyklės (OL L 344, 2016, p. 46), konkrečiai 2 straipsnio 2 dalies c punktas ir 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą

Nurodomi nacionalinės teisės aktai

2004 m. birželio 22 d. *Telekommunikationsgesetz* (Telekomunikacijų įstatymas, *BGBI.* I, p. 1190), konkrečiai 126 straipsnis

Trumpas faktinių aplinkybių ir proceso pagrindinėje byloje aprašymas

- 1 Pareiškėja yra telekomunikacijų įmonė, savo klientams, be kita ko, įvairiais tarifais siūlanti judriojo ryšio paslaugas. Klientai, kurie naudojami pareiškėjos siūlomais „Red“ ir „Young“ tarifais, kuriais galima naudotis ir užsienyje ir kurie apima tam tikrą mėnesinį mobiliųjų duomenų kiekį, kurį išnaudojus sumažinama perdavimo sparta, nuo 2017 m. spalio 26 d. papildomai gali užsisakyti vadinamuosius *Vodafone* pasus („Pokalbių internetu pasas“, „Socialinių tinklų pasas“, „Muzikos pasas“ ir „Vaizdo pasas“); tačiau be pagrindinio judriojo ryšio tarifo pareiškėja šių *Vodafone* pasų nesiūlo. Pirmasis *Vodafone* pasas jau yra

įtrauktas į atitinkamus judriojo ryšio tarifus. Tolesnius *Vodafone* pasus galima užsisakyti už papildomą mokestį. „Vaizdo pasas“ siūlomas tik besinaudojantiems tarifais „Red S-L“ ir „Young M-XL“.

- 2 *Vodafone* pasas leidžia naudotis pareiškėjos partnerių paslaugomis, kurioms išnaudotas duomenų kiekis neįtraukiamas į pagrindinio judriojo ryšio tarifo duomenų limitą. Tiesa, išnaudojus duomenų limitą numatytas perdavimo spartos sumažinimas taikomas ir naudojimuisi partnerių paslaugomis. *Vodafone* pasai galioja tik šalies viduje. Užsienyje partnerių paslaugoms išnaudotas duomenų kiekis įtraukiamas į judriojo ryšio tarifo duomenų limitą. Be to, pareiškėja pasilieka sau teisę ateityje *Vodafone* pasus siūlyti ir kitose Europos valstybėse. Tokiu atveju ketinama taikyti „sąžiningo naudojimo taisyklės“, numatant, kad naudojimas *Vodafone* pasais kitose Europos valstybėse neturėtų viršyti 5 GB duomenų per mėnesį.
- 3 2018 m. birželio 15 d. *Bundesnetzagentur* (Federalinė tinklų agentūra) priėmė šioje byloje nagrinėjamą sprendimą. Jame ji konstatavo, kad dėl to, jog naudojimas atitinkamomis programėlėmis užsienyje įtraukiamas į judriojo ryšio tarifo duomenų limitą, *Vodafone* pasai pažeidžia Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį, siejamą su 2 straipsnio 2 dalies r punktu, ir uždraudė pareiškėjai toliau naudoti atitinkamus tarifus ir sąlygas. Ji taip pat nustatė, kad 5 GB „sąžiningo naudojimo“ limitas pažeidžia Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalį, kiek šis kiekis yra mažesnis už pagal šią nuostatą apskaičiuojamą kiekį, ir uždraudė pareiškėjai naudoti atitinkamus tarifus ir sąlygas.
- 4 Pareiškėja dėl šio sprendimo pareiškė skundą, kuris 2018 m. lapkričio 23 d. buvo atmestas.

Svarbiausi pagrindinės bylos šalių argumentai

- 5 Pareiškėja teigia, kad *Vodafone* pasai yra atskira duomenų perdavimo paslauga, o ne sudedamoji bendros reguliuojamos tarptinklinio ryšio duomenų perdavimo paslaugos, kaip ji suprantama pagal Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį, dalis. Tai, pareiškėjos teigimu, matyti iš Reglamento Nr. 531/2012 2 straipsnio 2 dalies m punkto, sisteminio ryšio tarp Reglamento Nr. 531/2012 2 straipsnio 2 dalies m punkto ir 6a straipsnio bei iš atitinkamų nuostatų prasmės ir tikslo. Be to, *Vodafone* pasai yra vadinamieji priedai (*Add-Ons*), kaip jie apibrėžiami Europos elektroninių ryšių reguliuotojų institucijos (EERRI) gairėse. *Vodafone* pasai taip pat laikytini neapibrėžtiniais duomenų kiekio paslaugų paketais, kaip jie suprantami pagal Įgyvendinimo reglamento 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą, nes jie suteikia neribotą duomenų kiekį. Be to, už juos reikalaujama fiksuoto mokesčio, kaip tai suprantama pagal Įgyvendinimo reglamento 2016/2286 2 straipsnio 2 dalies c punktą. Bet kuriuo atveju Įgyvendinimo reglamento 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa *Vodafone* pasams turi būti taikoma pagal analogiją, nes tai yra priedai, kaip jie apibrėžiami EERRI gairėse.

- 6 Atsakovė ginčija pareiškėjos argumentus.

Glaustas prašymo priimti prejudicinį sprendimą pagrindimas

- 7 Lemiamą reikšmę turi teisinė padėtis, buvusi tuo metu, kai buvo priimtas paskutinis administracinis sprendimas, t. y. 2018 m. lapkričio 23 d.

Dėl pirmojo prejudicinio klausimo

- 8 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančio teismo manymu, yra rimtų priežasčių manyti, kad pareiškėjos tarifai pažeidžia Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį.
- 9 Pareiškėjos judriojo ryšio tarifai, prie kurių galima papildomai užsisakyti *Vodafone* pasus, neabejotinai yra reguliuojamos tarptinklinio ryšio duomenų perdavimo paslaugos, kaip jos suprantamos pagal Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį, siejamą su šio reglamento 2 straipsnio 2 dalies m punktu. Šie judriojo ryšio tarifai, kaip numatyta Reglamento Nr. 531/2012 2 straipsnio 2 dalies m punkte, leidžia tarptinklinio ryšio vartotojui prisijungus prie lankomos šalies tinklo perduoti ir gauti paketiniu būdu siunčiamus duomenis.
- 10 O pareiškėjos siūlomi *Vodafone* pasai reiškia tik tiek, kad naudojantis partnerių paslaugomis išnaudotas duomenų kiekis neįtraukiamas į duomenų limitą, numatytą pagrindiniame judriojo ryšio tarife. Su *Vodafone* pasais galima naudotis pasirinktomis partnerių paslaugomis greta į pagrindinį tarifą įeinančio duomenų limitu.
- 11 Šis išnaudoto duomenų kiekio neįtraukimas į duomenų limitą, numatytą pagrindiniame judriojo ryšio tarife, paneigia pareiškėjos prielaidą, kad *Vodafone* pasai yra išimtinai šalies viduje siūlomos duomenų perdavimo paslaugos, kuriomis suteikiamas papildomas duomenų kiekis. Veikiau tai yra sudedamoji pagrindinio judriojo ryšio tarifo dalis. Kadangi *Vodafone* pasai yra reguliuojamos tarptinklinio ryšio duomenų perdavimo paslaugos sudedamoji dalis, jie patenka į Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnio taikymo sritį. Neturi reikšmės, kad pareiškėja, sudarydama naujas sutartis, už *Vodafone* pasus, išskyrus pirmąjį, reikalauja papildomo mokesčio.
- 12 Kadangi pagal *Oberverswaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen* (Šiaurės Reino-Vestfalijos federalinės žemės aukštesnysis administracinis teismas) jurisprudenciją šis mokestis turi atitikti Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnio tikslą – papildomų mokesčių už mažmeninį tarptinklinį ryšį draudimą taikyti tik tiesioginiams papildomiems mokesčiams už tarptinklinio ryšio paslaugas, dabartinė pareiškėjos judriojo ryšio tarifų sistema pažeidžia ir Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį. Preziumuojant, kad *Vodafone* pasai Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnio taikymo srityje laikytini sudedamąja pagrindinio judriojo ryšio tarifo dalimi, naudojantis partnerių paslaugomis kitose (Europos) valstybėse išnaudoto duomenų kiekio įtraukimas į pagrindiniame

judriojo ryšio tarife numatyta duomenų limitą yra pagal Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį neleistinas mokesčio apskaičiavimo mechanizmo pakeitimas. Juk tarptinklinio ryšio vartotojas, naudodamasis šiomis paslaugomis kitose (Europos) valstybėse, tiesiogiai didesnio mokesčio nemoka, tačiau už tą patį mokestį jis gauna mažesnę paslaugą. Neįtikina pareiškėjos argumentas, kad *Vodafone* pasai suteikia privalumą, nes šalies viduje naudojantis partnerių paslaugomis išnaudotas duomenų kiekis neįtraukiamas į judriojo ryšio tarife numatyta duomenų limitą ir todėl užsienyje disponuojama didesniu į pagrindinį tarifą įeinančių duomenų kiekiu.

- 13 Tiesa, nuomonės, kad pareiškėja pažeidžia Reglamento Nr. 531/2012 6a straipsnį, prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas nelaiko tokia akivaizdžiai teisinga, kad pagal vadinamąją *acte clair* doktriną nereikėtų Europos Sąjungos Teisingumo Teismui pateikti prašymo priimti prejudicinį sprendimą.

Dėl antrojo–ketvirtojo prejudicinių klausimų

- 14 Prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas preziumuoja, kad pareiškėja pažeidžia Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnį, siejamą su Įgyvendinimo reglamento 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą.
- 15 Leistinos sąžiningo naudojimo taisyklės, kaip jos suprantamos pagal Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, negali atskirai galioti tik pareiškėjos siūlomoms *Vodafone* pasams. Juk *Vodafone* pasai, kaip jau minėta, laikytini sudedamąja pagrindinio judriojo ryšio tarifo dalimi, taigi reguliuojamos tarptinklinio ryšio (duomenų) perdavimo paslaugos dalimi, kaip tai suprantama pagal Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą. Dėl šios priežasties sąžiningo naudojimo taisyklės bet kuriuo atveju negali galioti *Vodafone* pasams *per se*. Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmoje pastraipoje sąžiningo naudojimo taisyklės aiškiai leidžiama taikyti tik reguliuojamų mažmeninių tarptinklinio ryšio paslaugų naudojimui, bet ne atskiroms šių paslaugų sudedamosioms dalims. Vien dėl šios priežasties pareiškėja, pasilikdama sau teisę ateityje *Vodafone* pasus siūlyti ir kitose Europos valstybėse ir taikyti „sąžiningo naudojimo taisyklės“ numatant, kad naudojantis *Vodafone* pasais kitose Europos valstybėse per mėnesį sunaudotų duomenų kiekis negali viršyti 5 GB kiekvieno *Vodafone* paso atveju, pažeidžia Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą.
- 16 Kitokios išvados negalima daryti ir iš to, kad pagal EERRI gaires atitinkamai taikant Įgyvendinimo reglamento 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą turi būti galima sąžiningo naudojimo taisyklės numatyti atskirai tik vadinamiesiems priedams. Remiantis *Obervwaltungsgericht für das Land Nordrhein-Westfalen* jurisprudencija, priedas reiškia, kad, išnaudojus turimą duomenų limitą, už mokesčių užsisakomas papildomas duomenų kiekis. Pareiškėjos siūlomų *Vodafone* pasų atveju taip nėra.

- 17 Todėl nagrinėjamoje byloje neturi reikšmės, ar pareiškėjos sąžiningo naudojimo taisyklės pažeidžia (ir) Įgyvendinimo reglamento 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą. Juk atsižvelgiant į tai, kad leistinos sąžiningo naudojimo taisyklės, kaip jos suprantamos pagal Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmą pastraipą, negali atskirai galioti tik pareiškėjos siūlomoms *Vodafone* pasams, nesvarbu, ar numatytą duomenų kiekį pareiškėja apskaičiavo pagal Įgyvendinimo reglamento 2016/2286 4 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos reikalavimus.
- 18 Tiesa, prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas ir Reglamento Nr. 531/2012 6b straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos pažeidimo nelaiko tokiu akivaizdžiu, kad pagal vadinamąją *acte clair* doktriną būtų galima Europos Sąjungos Teisingumo Teismui neteikti prašymo priimti prejudicinį sprendimą.

DARBINIS VERTINIMAS